Fan o‘qituvchisi to‘g‘risida ma’lumot

Muallif:	Xayriyeva Madina Ilhomovna Tarjima nazariyasi va amaliyoti kafedrasi o‘qituvchisi.
E-mail:	Xayriyeva@inbox.ru Tel: +998 91 3391838
Tashkilot:	Samarqand davlat chet tillar instituti, Tarjima nazariyasi va amaliyoti kafedrasi.
Taqrizchilar:	Xalimova F.R., SamDChTI Tarjima nazariyasi va amaliyoti kafedrasi professori v.b., DSc Akramova T.K., “Ipak yo'li” turizm va madaniy meros xalqaro universiteti dotsenti, PhD

Mazkur Sillabus institut o‘quv-uslubiy Kengashining 2025-yil _____ _____ dagi _____-sonli bayoni bilan tasdiqlangan.

Mazkur Sillabus “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrasining 2025-yil _____ _____ dagi _____-sonli yig‘ilish bayoni bilan ma’qullangan.

O‘quv-uslubiy boshqarma boshlig’i A.Y.Nurmuratov

Fakultet dekani A.R.Ismailov

Kafedra mudiri F.J.Bakiev

Tuzuvchi M. Xayriyeva

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

“TASDIQLAYMAN”
O‘quv ishlari bo‘yicha prorektor
U.U.Jumanazarov
2025-yil “__” _____

SOHAGA YO‘NALTIRILGAN CHET TILI

FANI BO‘YICHA

SILLABUS
Kunduzgi bo‘lim uchun

Bilim sohasi:	1000000 - Xizmatlar
Ta’lim sohasi:	1010 000 – Xizmat ko‘rsatish sohasi
Ta’lim yo‘nalishi:	61010100 – Turizm va mehmondo‘stlik

Samarqand – 2025

Modul / FAN SILLABUSI

Ingliz filologiyasi va tarjimashunoslik fakulteti

61010100 – Turizm va mehmondo'stlik

Fan nomi:	Sohaga yo'naltirilgan chet tili
Fan turi:	Tanlov
Fan kodi:	SYCT2501
Yil:	2 (2025-2026 o'quv yili)
Semestr:	3
Ta'lim shakli:	Kunduzgi
Mashg'ulotlar shakli va semestrga ajratilgan soatlar:	180
Ma'ruza	36
Seminar	36
Mustaqil ta'lim:	108
Kredit miqdori:	6
Baholash shakli:	Imtihon
Fan tili:	Ingliz

Fanning maqsadi (FM)	
FM1	"Sohaga yo'naltirilgan tarjima" fanining maqsadi — talabalarda turli sohalarga oid matnlarni tarjima qilish uchun zarur bo'lgan nazariy bilimlar va amaliy ko'nikmalarni shakllantirishdan iborat. Fan yuridik, tibbiyot, iqtisodiyot, texnika va boshqa sohalarga oid matnlarning terminologiyasi, uslubi va kontekstini chuqur o'rganishga yo'naltirilgan. Faning vazifalari – Sohaviy matnlarni tarjima qilishning asosiy tamoyillari va strategiyalari bilan tanishtirish; Turli sohalarga oid matnlar tilini, terminologiyasini va uslubini tahlil qilish ko'nikmalarini shakllantirish;Terminlarni aniqlash, lug'at tuzish va terminologik ma'lumotlar bazalaridan foydalanish usullarini o'rgatish;Turli sohaga oid haqiqiy matnlarni ularning funksional va kommunikativ xususiyatlarini inobatga olgan holda tarjima qilish bo'yicha amaliy mashg'ulotlar olib borish; Har xil professional kontekstlarga mos tarjima yondashuvlarini qo'llay olish qobiliyatini rivojlantirish.

Fanni o'zlashtirish uchun zarur boshlang'ich bilimlar	
1	Xorijiy til (XT11214)
2	Turizm va mehmondo'stlikda innovatsiyalar (TMI1406)
3	O'zbekistonning eng yangi tarixi (O'EYT1104)

Talabaning fan bo'yicha o'zlashtirish ko'rsatkichini nazorat qilishda quyidagi mezonlar tavsiya etiladi:

a) 5 baho olish uchun talabaning bilim darajasi quyidagilarga javob berishi lozim:

Fanga oid nazariy va amaliy qoidalarni to'la o'zlashtira olsa;

- o'rganilayotgan jarayonlar haqida mustaqil mushohada yurita olsa;
- fan bo'yicha mavzu materiallarining nazariy yoki amaliy ahamiyati haqida aniq tasavvurga ega bo'lsa;
- fan doirasida mustaqil erkin fikrlash qobiliyatini namoyon eta olsa;
- berilgan savollarga aniq va lo'nda javob bera olsa;
- mustaqil topshiriqlarni to'liq va aniq bajargan bo'lsa;

b) 4 baho olish uchun talabaning bilim darajasi quyidagilarga javob berishi lozim:

- fanning mohiyati va mazmunini tushungan, fandagi mavzularni bayon qilishda ilmiy va mantiqiy chalkashliklarga yo'l qo'ymasa;
- fanning mazmunini amaliy ahamiyatini tushungan bo'lsa;
- fan bo'yicha berilgan vazifa va topshiriqlarni o'quv dasturi doirisida bajarsa;
- fan bo'yicha berilgan savollarga to'g'ri javob bera olsa;
- fan bo'yicha mustaqil topshiriqlarni to'liq bajargan bo'lsa;

d) 3 baho olish uchun talabaning bilim darajasi quyidagilarga javob berishi lozim:

- fan haqida umumiy tushunchaga ega bo'lsa;
- fandagi mavzularni tor doirada yoritib, bayon qilishda ayrim chalkashliklarga yo'l qo'yilsa;
- bayon qilish ravon bo'lmasa;
- fan bo'yicha savollarga mujmal va chalkash javoblar olinsa;
- fan bo'yicha matn puxta shakllantirilmagan bo'lsa.

e) quyidagi hollarda talabaning bilim darajasi qoniqarsiz 2 baho bilan baholanishi mumkin:

- fan bo'yicha mashg'ulotlarga tayyorgarlik ko'rilmagan bo'lsa;
- fan bo'yicha mashg'ulotlarga doir hech qanday tasavvurga ega bo'lmasa;
- nazorat ishlari jarayonida javoblarni boshqalardan ko'chirib olganligi sezilib tursa;
- fanga doir berilgan savollarga javob olinmasa;
- fanni bilmasa.

2	Alison Pohl. Oxgord English for careers: Technology.
3	Martyn Hobbs, Julia Starr Keddle.*Oxford English for Careers: Commerce 1*. Oxford University Press.
4	Robin Walker and Keith Harding "Tourism-1,2,3" Student's book.
Qo'shimcha adabiyotlar	
1.	Allum, V. & McGarr, P. (2008). English for Nursing 1 & 2. Pearson Longman.
2.	Glendinning, E.H. (2006). *Oxford English for Information Technology*. Oxford University Press.
3.	Oxford University Press. (2010). *English for Sport and Physical Education*. OUP ELT series.
4.	Ros Wright. (2010). *Oxford English for Careers:* English for Nursing. Oxford University Press.
5.	McCarter, S. (2009). *Oxford English for Careers: Medicine*. Oxford University Press.
Axborot manbalari	
1	Medical English Online
2	TransLegal – Legal English dictionary & training
3	Lawless English – General advanced grammar with legal English examples
4	Coursera – English for IT
5	YouTube – Oxford English for Careers
6	https://libgen.is/search.php?req=Oxford+for+careers&lg_topic=libgen&open=0&view=simple&res=25&phrase=1&column=

Ta'lim natijalari (TN)	
	Bilimlar jihatidan:
TN 1	O'rganilayotgan chet tili bo'yicha tarixiy, geografik, ilmiy va siyosiy atamalar doirasida lug'at boyligini boyitishi;
TN 2	Tushunish va muhokama qilish uchun bosqichma-bosqich turli til materiallari bilan ishlash usullari to'g'risida tasavvurga ega bo'lishi;
TN 3	O'rganilayotgan chet tilida og'zaki va yozma nutq ko'nikmalarini egallashi;
TN 4	Fan yuzasidan olgan bilimlarini tarjima jarayoniga tadbiq qila bilishi;
	Ko'nikmalar jihatidan:
TN 5	Tushunish va muhokama qilish uchun bosqichma-bosqich turli til materiallari bilan ishlash usullari to'g'risida tasavvurga ega bo'lishi;
TN 6	O'z fikr va mulohazalarini mavzudan kelib chiqib mantiqiy bayon etish;
TN 7	Fan yuzasidan og'zaki shakldagi ma'lumotlarni tushunish maqsadida turli strategiyalarni bilishi va ulardan foydalana olishi;
TN 8	Chet tilida chop etilgan matbuot materiallari va axborot beruvchi vositalardan olingan til materiallarini tushuna olish va ularni tahlil qilishi.

Fan mazmuni	
Mashg'ulotlar shakli: Ma'ruza (M)	
3-semestr	
M1	Overview of the Course: Academic English Foundations
M 2	English Language Use in Scientific and Technological Fields
M 3	Professional Communication in Workplace Settings
M 4	English for Business Communication and Commerce
M 5	Specialized English for Legal Contexts
M 6	English for the Aviation Industry and Air Communication
M 7	Medical English for Healthcare Professionals
M 8	Nursing-Specific English for Clinical Settings
M 9	English for Tourism, Travel, and Hospitality Services
M 10	English for Information Technology and Computing Fields
M 11	Agricultural and Environmental English Applications
M 12	English for Media, Communication, and Journalism

M 13	Military English for Defense and Armed Forces Contexts
M 14	English in Creative Fields: Art, Design, and Aesthetics
M 15	English for Educators and Academic Instruction
M 16	English in Psychology and Social Work Practice
M 17	Financial and Banking English for Economic Professions
M 18	Sports and Physical Training: English for Athletic Professions

Seminar mashg'ulot (A)	
3-semestr	
S1	Introduction to the subject. English for academic purposes
S2	English for science and technology
S3	English in the Workplace
S4	Business English
S5	Legal English
S6	Aviation English
S7	English for medical purposes
S8	English for nursing
S9	English for tourism and hospitality
S10	English for IT and Computer Science
S11	English for Agriculture and Environmental Science
S12	English for Journalism and Media
S13	English for Military Purposes
S14	English for Art and Design
S15	English for Education
S16	English for Social Work and Psychology
S17	English for Banking and Finance
S18	English for Sports and Physical Education

Mustaqil ta'lim (MT)	
MT1	**Science and Technology Vocabulary** *Task:* Read a science article (e.g., from ScienceDaily.com) and list 10 new technical terms. Define them in English and use each in a sentence.
MT2	**Workplace Communication** *Task:* Watch a YouTube video about workplace communication (e.g., "how to write a professional email") and summarize the key points in 5 bullet points.

MT3	**Legal English Terminology** *Task*: Match 10 legal terms (e.g., plaintiff, verdict, affidavit) with their definitions. Then, use 3 of them in example sentences.
MT4	**Aviation English Phrases** *Task*: Practice ICAO standard phraseology by writing a short dialogue between a pilot and air traffic control.
MT5	**Tourism Dialogue** *Task:* Create a dialogue between a hotel receptionist and a tourist making a reservation. Include at least 3 questions and 3 answers.
MT6	**IT and Computer Science Vocabulary** *Task:* Create a glossary of 15 IT terms (e.g., firewall, database, user interface), define them, and explain their function in computing.
MT7	**Agriculture News Summary** *Task:* Read a short article on an environmental or farming topic and write a 5-sentence summary.
MT8	**Military Abbreviations** *Task:* Research 10 common military acronyms (e.g., NATO, IED) and explain what each stands for.
MT9	**Describing Artworks** *Task:* Choose a famous painting and write a short description using artistic terms (e.g., composition, brushwork, contrast).
MT10	**Educational Language** *Task:* Write an instruction for a classroom activity (e.g., Pair work: Discuss and write a summary of the article).
MT11	**Psychology Terminology** *Task:* Choose 5 psychology terms (e.g., behaviorism, cognitive bias) and write a definition and example for each.
MT12	**Business Emails** *Task:* Write a formal business email to request information about a product or service.

Asosiy adabiyotlar	
1	B.Paltridge, S.Starfield. The handbook of English for specific purposes. – 2013.